



319067

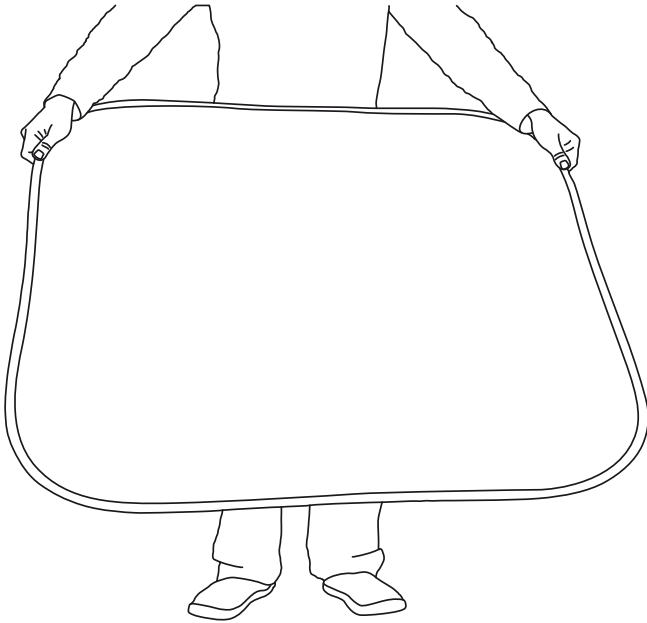
Oxybul éveil et jeux
162 boulevard de Fourmies
59100 Roubaix - FRANCE

ENERGYbul

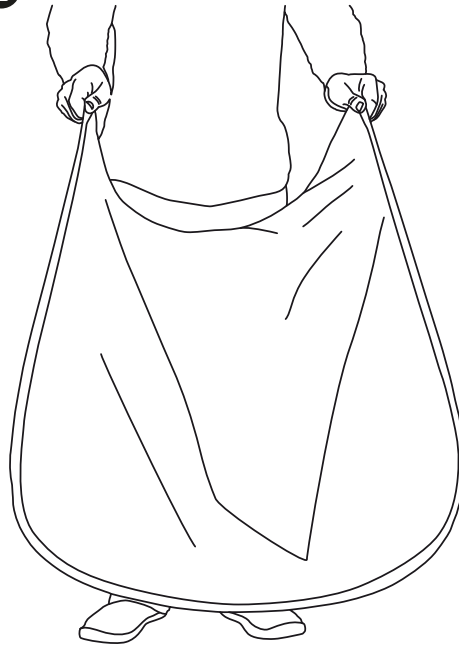
LE JEU DES ACROBATES GAME OF THE ACROBATS

DAS SPIEL DER AKROBATEN / HET SPEL VAN DE ACROBATEN
EL JUEGO DE LOS ACROBATAS / IL GIOCO DEGLI ACROBATE
杂技游戏 / لعبة الهلوانات

1



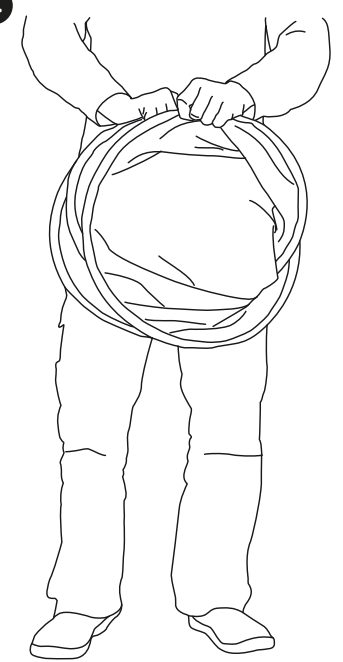
2



3



4



! Ne pas ouvrir le pop-up près d'un visage et/ou d'une personne. Ne jamais laisser un jeune enfant plier ou déplier le pop-up.
Faites attention, ce produit contient une structure interne à ressort.
Attention ! Tenir loin du feu.
Ne pas installer sur du béton, de l'asphalte ou tout autre revêtement en dur.
Doit être installée sur une surface plane dégagée de tout obstacle.
Prévoir une zone minimale.

! Do not open the pop-up tent close to your face or another person. Never allow a young child to fold or unfold the pop-up tent, this product has an internal spring frame.
Warning! Keep away from fire.
Do not set up on concrete, asphalt or any other hard surface.
Must be set up on a flat surface free from any obstacles. Ensure that there is a minimum.

! Pop-Up nicht in Gesichtsnähe und/oder in der Nähe einer Person öffnen. Kleinkindern niemals erlauben, das Pop-Up auseinander-oder zusammenzufallen. Achtung, dieses Produkt enthält eine interne Federstruktur.
Achtung! Von Feuer fernhalten.
Nicht auf Beton, Asphalt oder anderen harten Bodenbelägen aufstellen.
Muss auf einer geraden, hindernisfreien Fläche platziert werden. Der Bereich für das Produkt muss mindestens.

! Laat de pop-up tent niet open dicht bij je gezicht of een ander persoon. Laat nooit een jong kind op te vouwen of ontvouwen van de pop-up tent heeft dit product een interne veer frame.
Waarschuwing! Weg te houden van brand.
Niet ingesteld op beton, asfalt of een andere harde oppervlakken.
Moeten worden ingesteld op een plat het oppervlak vrij van elke hindernissen; Zorg ervoor dat er minimaal.

! No abrir el pop-up cerca de la cara y/o de una persona. No dejar nunca un niño pequeño plegar o desplegar el pop-up. Tenga cuidado, este producto contiene una estructura interna con resorte.
¡Cuidado! Mantener lejos del fuego.
No instale en hormigón, asfalto o cualquier otro revestimiento duro.
Debe instalarse en una superficie plana y libre de cualquier obstáculo; Prevea una zona mínimo.

! Non aprire il pop-up accanto a una persona o al suo viso.
Non lasciare in nessun caso ripiegare o dispiegare un pop-up a un bambino piccolo. Siate prudenti, questo prodotto contiene un dispositivo interno a molla.
Attenzione! Tenere lontano dal fuoco.
Non installare su superfici di cemento, di asfalto né sopra altri eventuali rivestimenti rigidi. Deve essere installata sopra una superficie piana libera da qualunque ostacolo; Prevedere una distanza di sicurezza.

! 请勿在脸上和/或人附近打开弹出式垫子。切勿让儿童折叠或展开弹出式垫子。
请注意，产品包含一个内部弹簧结构。注意！远离火源。
请勿安装在混凝土、沥青或任何其他坚硬表面上。
必须安装在无障碍物的平坦平地上。预留一块最小区域。

! لا تفتح نافذة منبقة بالقرب من الوجه و / أو شخص. لا تترك أضعاف طفل صغير أو تكشف المنبقة. كن حذرا، وهذا المنتج يحتوي على الربيع الهيكل الداخلي.
تحذير! الابتعاد عن النار.
لا تقم بتثبيت على نتائج ملموسة والأسفلت أو غيرها تطفو على السطح الصلب.
يجب أن يتم تثبيتها على سطح مستو خال من العقبات. توفير الحد الأدنى من منطقة

RÈGLES DU JEU

Le but est de rester le dernier sur le tapis de jeu.

Un joueur a perdu s'il touche le sol avec une autre partie de son corps que les mains et les pieds : genoux, coudes... Pour 2 à 4 joueurs. Un arbitre lance les dés et regarde si les joueurs touchent le sol.

Matériel : 1 dé avec les couleurs, 1 dé avec les mains ou les pieds et un tapis de jeu pliable.

Préparation : Étaler le tapis au sol. Les joueurs enlèvent leurs chaussures et chaque joueur se place à une extrémité du tapis. Le plus jeune commence.

Jeu de base pour 2 à 3 joueurs : L'arbitre lance les dés et annonce le résultat au joueur, par exemple : main droite sur la couleur orange. Le joueur devra donc poser sa main droite sur une cible de cette couleur. Il n'a pas le droit de se mettre sur une cible déjà occupée.

L'arbitre lance à nouveau les dés pour le second joueur et lui annonce le résultat, et ainsi de suite jusqu'à la fin du jeu. Il est interdit de bouger jusqu'au tour suivant. Les joueurs peuvent lever un membre une seule fois par tour pour permettre le passage de son adversaire. Dans ce cas il doit annoncer son mouvement à l'arbitre et se remettre immédiatement en position. Si toutes les places d'une couleur sont occupées, l'arbitre lance les dés à nouveau jusqu'à l'obliention d'une nouvelle couleur.

4 joueurs : Deux équipes sont formées et chacun se place sur un côté du tapis. Le déroulement de la partie est identique, mais les joueurs d'une même équipe peuvent occuper la même place. Une équipe perd si un des deux joueurs de l'équipe touche le sol.
Fin du jeu : Si un joueur touche le sol, il est éliminé. Le dernier joueur sur le tapis a gagné.

RULES OF THE GAME

The goal is to be the last on the playmat. A player loses if he touches the ground with any other part of his body than his hands and feet, knees, elbows ... For 2 to 4 players. A referee losses the dices and check if the players hit the ground.

Materials : 1 dice with the colors , 1 dice with hands or feet, and a foldable playmat.

Preparation : Spread the playmat (preferably a non-slip floor). The players remove their shoes and each player stands at one end of the carpet. The youngest starts.

Basic game for 2-3 players : (using dice with hands and feet and dice with colors)

The referee throws the dice and announce the result to the player, for example : right hand on the orange. The player will have to put his right hand on that color. He has no right to put on a target already occupied.

The referee throws the dices again for the second player and tells him the result, and so on until the end of the game.

It is forbidden to move to the next round. Players can remove a member only once a turn to allow the passage of his opponent. In this case he must announce his move to the referee and get back in position immediately. If all targets of the same color are filled, the referee launches from again until a new color.

4 players : Two teams are formed and each is placed on one side of the playmat. The flow of the game is the same, but the players on the same team can hold the same place. A team loses if one player of the team hits the ground.

End of the game : If a player touches the ground, he is eliminated. The last player on the playmat wins.

SPIELREGELN

Ziel ist es, letzter Spieler auf der Spielmatte zu sein.

Ein Spieler scheidet aus, wenn er mit einem anderen Körperteil außer den Händen oder Füßen, zum Beispiel mit Knien oder Ellbogen, den Boden berührt. Für 2 bis 4 Spieler. Ein Schiedsrichter würfelt und kontrolliert, ob die Spieler das Gleichgewicht verlieren.

Material: 1 Würfel mit Farben, 1 Würfel mit Händen oder Füßen und eine faltbare Spielmatte.

Vorbereitung: Spielmatte auf dem Boden ausbreiten. Die Spieler ziehen ihre Schuhe aus und stellen sich jeweils an eine Seite der Matte. Der jüngste Spieler beginnt.

Spiel für 2-3 Spieler: (Mit Verwendung des Hand-Fuß-Würfels und des Farbwürfels) Der Schiedsrichter würfelt mit beiden Würfeln und sagt dem Spieler das Ergebnis an, zum Beispiel: rechte Hand auf Orange. Der Spieler muss seine rechte Hand auf diese Farbe setzen. Er darf kein bereits belegtes Farbfeld benutzen. Der Schiedsrichter würfelt erneut für den zweiten Spieler und nennt ihm das Ergebnis und so weiter bis zum Ende des Spiels. Die Spieler dürfen sich bis zur nächsten Runde nicht bewegen. Sie können sich in jeder Runde nur einmal bewegen, um einen anderen Spieler vorbeizulassen. In diesem Fall muss der Spieler dem Schiedsrichter seine Bewegung mitteilen und kehrt dann sofort wieder in seine Position zurück. Sind alle Felder einer Farbe belegt, würfelt der Schiedsrichter noch einmal bzw. so lange, bis eine andere Farbe erscheint.

4 Spieler: Es werden zwei Teams gebildet, die sich auf den Seiten der Spielmatte einander gegenüber aufstellen. Der Spielablauf ist derselbe, allerdings dürfen die Spieler eines Teams ein Farbfeld gemeinsam benutzen. Ein Team verliert, wenn ein Spieler des Teams das Gleichgewicht verliert.

Spielende: Wenn ein Spieler das Gleichgewicht verliert, scheidet er aus. Der letzte verbleibende Spieler auf der Spielmatte gewinnt.

SPELREGELS

Het doel is om als laatste op de speelmat te blijven.

Een speler verliest als hij de grond met een ander lichaamsdeel dan zijn handen, voeten, knieën, ellebogen raakt ... Voor 2 tot 4 spelers. Een scheidsrechter gooit de dobbelstenen en controleert of de spelers de grond raken.

Materiaal: 1 dobbelsteen met kleuren, 1 dobbelstenen met handen of voeten, en een vouwbare speelmat.

Voorbereiding: Leg de speelmat open. De spelers doen hun schoenen uit en elke speler staat op één uiteinde van de mat. De jongste speler begint.

Basisspel voor 2-3 spelers: (gebruik de dobbelsteen met handen en voeten en dobbelsteen met kleuren) De scheidsrechter gooit de dobbelsteen en meldt het resultaat aan de speler, bijv.: Rechterhand op oranje. De speler moet vervolgens zijn rechterhand op deze kleur plaatsen. Het is niet toegestaan om zijn hand op een rest bezet vak te plaatsen. De scheidsrechter gooit nogmaals für de dobbelstenen voor de tweede speler en meldt hem het resultaat. Dit gaat zo verder tot aan het einde van het spel. De speler mag niet bewegen tot hij opnieuw aan de beurt is. De spelers kunnen slechts één lidmaat per beurt verwijderen om de doorgang van zijn tegenspeler toe te staan. In dit geval moet hij zijn zet aan de scheidsrechter meedelen en onmiddellijk terug in positie gaan. Als alle vakken van dezelfde kleur gevuld zijn, gooit de scheidsrechter opnieuw totdat een nieuwe kleur wordt verkregen.

4 spelers: Er worden twee teams gevormd die elk aan één zijde van de speelmat worden geplaatst. Het spelverloop is vervolgens hetzelfde, maar de spelers van hetzelfde team kunnen zich op dezelfde plaats bevinden. Een team verliest als één speler van het team de grond raakt.

Einde van het spel: Een speler dient het spel te verlaten als hij de grond raakt. De laatste speler op de speelmat wint het spel.

REGLAS DEL JUEGO

El objetivo es ser el último jugador que quede sobre la alfombra de juego. Un jugador quedará eliminado si toca la alfombra con cualquier parte de su cuerpo que no sean sus manos, pies, rodillas, codos...

Adecuado para 2 a 4 jugadores. Un árbitro se encarga de lanzar los dados y de comprobar si algún jugador está tocando el suelo como debe.

Material necesario: 1 dado con caras de distinto color, 1 dado indicativo de manos o pies y una alfombra de juego plegable.

Preparativos preliminares: Extender en el suelo la alfombra de juego. Los jugadores deberán quitarse los zapatos y colocarse cada uno en un lado de la alfombra. El jugador más joven inicia la partida.

Juego básico para 2 o 3 jugadores: (utilizando el dado que muestra manos y pies y el dado con colores). El árbitro lanza los dados y anuncia el resultado al jugador que corresponda; por ejemplo: mano derecha en color naranja. El jugador deberá colocar su mano derecha en dicho color. No obstante, no podrá colocar su mano en un color ya ocupado por otro jugador. El árbitro vuelve a lanzar los dados; esta vez, para el segundo jugador y le anuncia el resultado. La partida se desarrolla así sucesivamente hasta su final. Está prohibido pasar a una siguiente ronda. Los jugadores podrá retirar un miembro de su cuerpo de la alfombra una sola vez a fin de permitir el paso de su oponente. No obstante, deberán notificar dicho movimiento al árbitro y volver inmediatamente a su posición anterior. Si todos los círculos del mismo color ya están ocupados, el árbitro deberá volver a lanzar el dado hasta que salga un nuevo color que permita continuar el juego.

Para 4 jugadores: Se forman dos equipos y cada uno se coloca en un lado de la alfombra de juego. El juego se desarrolla igual que en el caso anterior. La diferencia estriba en que lo anunciado por el árbitro afecta a todo el equipo y no a un solo jugador. Por lo cual, un jugador del equipo puede mantener su posición mientras el otro procede según lo indicado en los dados. El equipo quedará eliminado si alguno de sus jugadores tocar el suelo con alguna parte del cuerpo no autorizada.
Final de la partida: Si algún jugador toca el suelo con alguna parte del cuerpo no autorizada, quedará eliminado. El último jugador que quede en la alfombra será el ganador.

REGOLE DEL GIOCO

Lo scopo del gioco è rimanere per ultimi sul tappetino.

Un giocatore perde se tocca il pavimento con una parte del corpo diversa da mani e piedi: ginocchia, gomiti, ecc.

Da 2 a 4 giocatori. L'arbitro lancia i dadi e controlla se i giocatori toccano il pavimento.

Materiali: 1 dado con i colori, 1 dado con mani e piedi, 1 tappetino pieghevole.

Preparazione: stendere il tappetino per terra. I giocatori si tolgono le scarpe e ognuno si posiziona a un'estremità del tappeto. Inizia il giocatore più giovane.

Gioco semplice per 2-3: giocatori (usando il dado con mani e piedi e il dado con i colori). L'arbitro lancia i dadi e annuncia il risultato ai giocatori, ad esempio: mano destra sul colore rancione. Il giocatore deve posizionare la sua mano destra sul cerchio di quel colore. Non deve posizionarla su un cerchio già occupato. L'arbitro lancia nuovamente i dadi per il secondo giocatore annunciando il risultato, e così via fino al termine del gioco. È vietato muoversi fino al turno successivo. I giocatori possono sollevare una mano o un piede una sola volta per turno per permettere il passaggio dell'avversario. In tal caso il giocatore deve annunciare il movimento all'arbitro e ritornare immediatamente in posizione. Se tutti i cerchi dello stesso colore sono occupati, l'arbitro lancia nuovamente i dadi fino a ottenere un nuovo colore.

4 giocatori: si formano due squadre e ognuna si posiziona ai lati opposti del tappelino. Losvolgimento del gioco è identico, ma i giocatori della stessa squadra possono occupare la stessa posizione. Una squadra perde se uno dei suoi componenti tocca il pavimento.

Fine del gioco: se un giocatore tocca il pavimento, viene eliminato. L'ultimo giocatore rimasto sul tappetino vince.

游戏规则

目的是在游戏垫上留到最后。
玩家如果除手和脚以外的身体部分接触地面则输掉比赛：
膝盖、肘部等2到4名玩家。
由裁判掷骰子并查看玩家是否触地。

装备: 1个颜色骰子, 1个带手或脚的骰子和1张可折叠游戏垫。
准备: 将游戏垫铺在地上。
玩家脱掉鞋子, 每个人占据一角。从最小的玩家开始。

2至3名玩家的基础游戏: 裁判掷骰子并向玩家宣读结果, 如: 右手放在橙色上。
玩家必须将右手放在宣读的颜色块上。不得站在已被占领的颜色块上。

裁判再次掷骰子, 并向玩家宣读结果, 以此类推, 直到比赛结束。下一回合前, 玩家禁止移动。
玩家每回合仅可以抬起一个身体部位让对手通过。在此情况下, 必须告知裁判动作, 并立即回到原位。

如果一个颜色的所有方块都被占领, 裁判再次掷骰子, 直至得到新的颜色。
4位玩家: 组成两个小组, 每组分别在游戏垫一侧。游戏方法相同, 但同一组的玩家可以占领同一方块。
如果小组两位玩家中的一位触地, 小组输掉比赛。
游戏结束: 玩家触地即被淘汰。最后留在游戏垫上的玩家赢得比赛。

قواعد اللعبة

الهدف في هذا اللعبة هو أن تبقى اللاعب الأخير فوق بساط اللعب.

يخسر اللاعب إذا لمس الأرض بأي عضو من جسمه باستثناء يديه وقدميه وركبتيه و...وغيره...

تعدد اللاعبين: 2-4 لاعبين.
يمثل دور الحكم في إلغاء أبحار النرد والتحقق من ملامسة أو عدم ملامسة اللاعب للأرض.
المواد: حجر نرد واحد ملون, حجر نرد واحد عليه شكل اليدين أو القدمين, وبساط لعب قابل للطي.

التحضير: افرّد بساط اللعب.
يخلع اللاعبون أحذيتهم ويقف كل لاعب على أحد أطراف الساط.
يصغر اللاعبين سًا هو من يبدأ.

اللعبة الأساسية لـ 2-3 لاعبين: (استخدام حجر النرد الذي عليه شكل اليدين والقدمين وحجر النرد الملون).
يقوم الحكم بإلقاء الحجر النرد ويخبر اللاعب بنتيجة الرمية,فمثلاً, وضع اليد اليمنى على اللون البرتقالي.
ستوبخ على اللاعب وضع يده اليمنى على ذلك اللون. لا يحق لك وضعها على هدف وصل إليه غيره بالفعل.

يقوم الحكم بإلقاء حجري النرد مرة أخرى لللاعب الثاني ويخبره بنتيجة الرمية وهكذا حتى تنتهي اللعبة.
منوع الانتقال إلى الجولة التالية. لا يستطيع اللاعبون استبعاد سوى لاعب واحد في كل جولة لإفصاح المجال أمام خصمه في اللعبة.
في هذه الحالة، يجب أن يخبر الحكم بانتقاله ويعود إلى مكانه فورًا.
إذا تم شغل جميع الأهداف من ذات اللون، فيسبوق اللعب بتشغيل اللعبة من جديد حتى يصلوا إلى لون جديد.

4 لاعبين: يتم تشكيل فريقين ويقف كل فريق على أحد جانبي بساط اللعب.
تسير اللعبة بنفس الطريقة ولكن اللاعبون من نفس الفريق يستطيع الاحتفاظ بنفس المكان.
يخسر الفريق في حالة ملامسة أحد لاعبيه للأرض.

نهاية اللعبة: يخرج اللاعب من اللعبة إذا لمس الأرض.
اللاعب الفائز هو آخر لاعب يبقى على بساط اللعبة.



Désigne la couleur sur laquelle poser le pied ou la main.

Indicates the colour where to put the foot or the hand.

Zeigt die Farbe an, auf die der Fuß oder die Hand zu setzen sind.

Geeft de kleur aan waar de voet of hand te plaatsen.

Indica el color donde debe colocarse el pie o la mano.

Indica el colore su cui posizionare il piede o la mano.

指定放脚或手的颜色。

تشير الألوان إلى أماكن وضع القدمين أو اليدين.



Couleur au choix

Colour of your choice

Farbe Ihrer Wahl

Kleur naar keuze



Relance le dé

Throw the dice again

Noch einmal würfeln

Gooi nogmaals de dobbelsteen

Permite elegir el color que se prefiera

Colore a scelta

选择的颜色

اختيار اللون بنفسك

Permite volver a lanzar los dados

Lancia nuovamente il dado

重新掷骰子

إلقاء حجر النرد مجدداً



Main gauche / Main droite

Left hand / Right hand

Linke Hand / Rechte Hand

Linkerhand / Rechterhand



Pied gauche / Pied droit

Left foot / Right foot

Linker Fuß / Rechter Fuß

Linkervoet / Rechervoet



Main ou pied au choix

Hand or foot of your choice

Hand oder Fuß Ihrer Wahl

Hand of voet naar keuze

Mano izquierda / Mano derecha

Mano sinistra / Mano destra

左手/右手

اليد اليسرى / اليد اليمنى

Pie izquierdo / Pie derecho

Piede sinistro / Piede destro

左脚/右脚

القدم اليسرى / القدم اليمنى

Permite utilizar la mano o el pie que se prefiera

Mano o piede a scelta

选择的手或脚

اختيار وضع اليد أو القدم